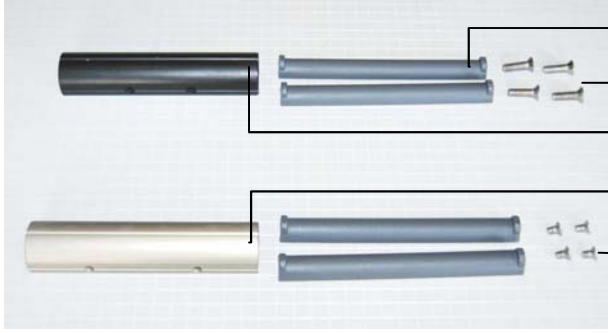


# R SERİSİ MONTAJ KILAVUZU-

## R SERIES INSTALLATION GUIDE



Plastik yataklama- *Plastic bedding*

Alt adaptör vidası m6- *Screws for the lower adaptor m6*

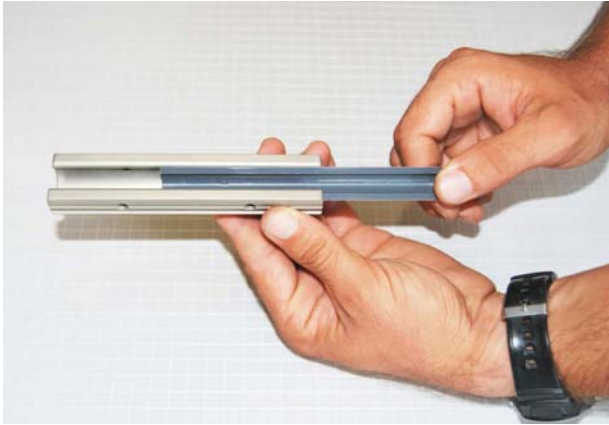
Alt adaptör (siyah)- *Lower adaptor (black)*

Ara adaptör (bronz rengi)- *Adaptor (bronze colored)*

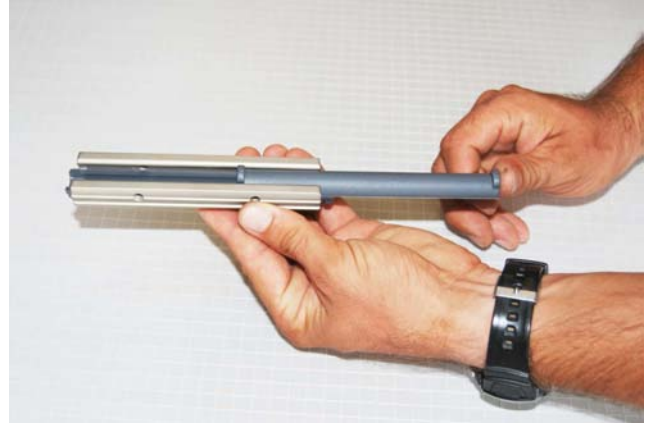
Ara adaptör vidası m5- *Screws for the adaptors m5*



Tepe şapkası-*Top hat*



Plastik yataklamayı adaptörün içine, resimde görüldüğü gibi tırnaklı kısımları alta gelecek şekilde sağdan sola doğru sürerek yerleştiriniz.- *Slide the plastic bedding from right to left into the adaptor with bedding teeth looking down as shown in the picture.*



İkinci plastik yataklamayı tırnaklı kısımları yukarı bakacak şekilde sağdan sola doğru sürünüz.-*Slide the second bedding into the adaptor from right to left with bedding teeth looking down as shown in the picture.*



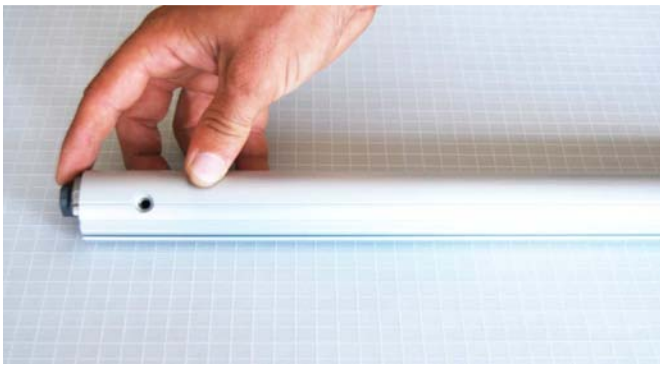
Adaptöre takmış olduğunuz plastik yataklamaları adaptörün içinde 90° döndürünüz. Plastik yataklamanın uçlarında bulunan tırnakların alüminyum adaptörün resimdeki gibi sağ ve sol taraflarında olmasına dikkat ediniz.- *Turn the plastic beddings 90° inside the adaptor. Check if bedding teeth are at the sides of the aluminum adaptor as it is shown in the picture.*

Montaja başlamadan önce profil boyunu ayarlamak için baş ıstıralyanızın tepede bulunan terminal ile güverteye bağlandığı mapa arasındaki mesafeyi ölçünüz. Daha sonra tamburun lamalarını takıp tambur boyunu ölçünüz. Ölçtüğünüz tambur boyunu baş ıstıralya uzunluğundan çıkarıp profil boyunu hesaplayınız. Profil boyları standart olduğundan her zaman ıstıralya boyunuzla denk gelmeyebilir, o nedenle 1 tane profili kesmeniz gerekecektir. Kesilen profil her zaman en üst konulmalıdır. Montaja kestiğiniz profilden başlamalısınız. Kesilen profile tepe şapkasını takmanız gerekmektedir. Tepe şapkasını kılavuz olarak kullanıp profili deliniz. Delme esnasında tepe şapkasını profile geçiriniz. Profilin üzerindeki çizgiler tepe şapkasındakilere denk getirilmeli ve m6 matkap ucuyla delinmelidir. Delik açtığınız profilin çapaklarını temizlemelisiniz.

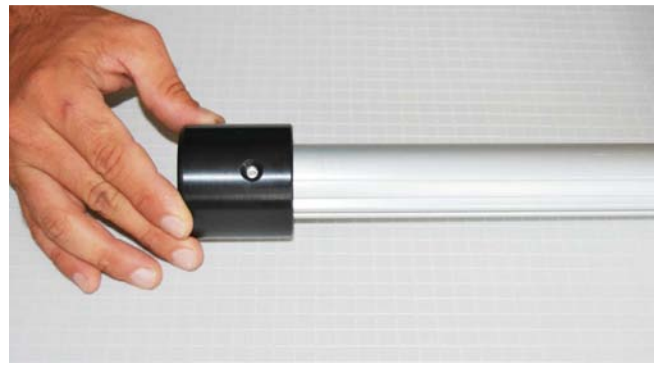
**Montaja başlamadan önce baş ıstıralyanızı sökeğinizden dolayı direğinizde bulunan mandarlardan biri ile direğinizin geri kaçmaması için teknenizin baş tarafına bağlayıp iyice geriniz.**

*Before starting the installation, in order to adjust the profile length, measure the distance of your forestay between the terminal at the top and the eyebolt connecting it to the deck. After that, connect the sheets of the drum and measure the length of the drum with the sheets. Calculate the profile length by subtracting the length of the drum with the sheets from the length of the forestay. Since the profile lengths are standard, it may not match your forestay length, in this case you will need to cut 1 profile. You should always put the profile you cut on top, and start the installation with this profile. You need to install the top hat on the profile you cut. Use the top hat as a guide and drill a hole on the profile. While drilling, have the top hat mounted on the profile. Make sure that the lines on the profile match the lines on the top hat. The size of the drill bit used should be m6. You should clean the burrs on the profile you have drilled.*

**Before starting the installation; with one of the halyards on the mast, tie your mast to the bow and tighten it well, so that the mast will not go backwards when you uninstall the forestay for the installation of your furling system.**



Kestiğiniz profilin içine bronz renkli adaptörü üstteki delikler profile deldiğiniz deliklere denk gelene kadar sürünüz.- *Slide the bronze colored adaptor inside the profile you cut until the holes on top match the holes you have drilled on the profile.*



Tepe şapkasını profilin üzerine delikler denk gelecek şekilde yerleştiriniz. – *Place the top hat on the profile and make sure that the holes meet.*



Vidalara lak sürünüz. – *Apply the adhesive on the screws.*



Yıldız uçlu tornavida yardımı ile lak sürdüğünüz vidaları iyice sıkınız.- *By using a phillips screwdriver, tighten the screws that you have applied adhesive on.*



Istiralya telini tepe şapkası yönünden geçirip, profili telin üzerine doğru sürünüz. – *Insert the stay from the side of the hop hat, and slide the profile onto the stay.*



Bronz renkli ara adaptörün içine plastik yataklamaları taktıktan sonra adaptörü profilin içine vida yuvaları birbirini karşılayana kadar sokunuz.- *After placing the plastic beddings in the bronze colored adaptor, insert the adaptor in the profile until the screw holes meet.*



Vidalara lak sürünüz. – *Apply the adhesive on the screws.*



Yıldız uçlu tornavida yardımı ile lak sürdüğünüz vidaları iyice sıkınız.- *By using a phillips screwdriver, tighten the screws that you have applied adhesive on.*



İstiralyanızı adaptörün bulunduğu kısımdan geçiriniz. Profile takmış olduğunuz adaptör yukarı bakacak şekilde olmalıdır. Daha önce ıstiralyaya taktığınız tepe şapkası bulunan profilin deliklerine adaptör delikleri denk gelecek şekilde takınız.-  
*Insert the stay from the side that you have installed the adaptor. The adaptor that you have installed should be facing up. Install this profile to the first profile with the top hat and make sure that the adaptor holes meet the profile holes.*



Vidalara lak sürüp, yıldız uçlu tornavida ile iyice sıkınız. Bu işleme luff giriş kanalı bulunan profili takana kadar devam ediniz.- *Apply the adhesive on the screws and tighten them. Continue this until you install the profile with the luff entrance.*

Montajı ıstiralyanız direkte takılı iken yapıyorsanız profilleri yukarı doğru basmanız zor olacağından ikinci profili taktıktan sonra topu ok işareti tepe şapkasına bakacak şekilde yerleştiriniz. Krom lamanın delik kısmına mandarinizi takıp, profilleri taktıkça mandarı basınız. Böylelikle profiller havada asılı kalacaktır. Topu aşağıya alabilmek için topun yelken bağlama mapasına kılavuz ip bağlayınız. – *If you are performing the installation with your stay connected to the mast, in order to ease the mounting of the profiles upwards, place the swivel with the arrow pointing to top hat. Tie the halyard to the hole of the chrome sheet, and as you mount the profiles hoist the halyard. This way your profiles would be hanging. In order to take the swivel down, tie a guiding line to the eyebolt of the swivel for connecting the sail.*



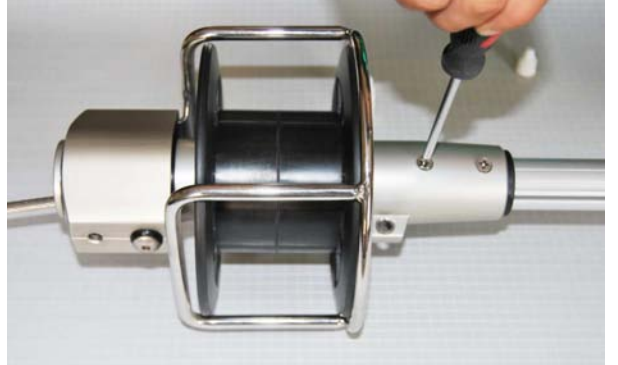
Luff giriş kanalı olan profili taktıktan sonra resimde görüldüğü gibi siyah renkli alt adaptörü delikler denk gelecek şekilde profilin içine yerleştiriniz.-After installing the profile with the luff entrance, place the black lower adaptor inside the profile as shown in the picture and make sure that the holes meet.



Adaptörü sabitlemek için borunun sırt tarafında bulunan deliğe setuskuru yerleştirip sıkınız.-To fixate the lower adaptor, place the stay bolt in the hole at the back of the profile and tighten it.

Alt adaptörü taktıktan sonra tamburun içinden profili geçirip, profil tamburun altından çıkana kadar yukarı sürünüz. Bu işlem terminali sıkılmak için yapılır. Terminali sıktıktan sonra ıstıralyanızı baş taraftaki mapaya takmak için kutunun içinden çıkan saplamayı kullanınız. Liftini başta bulunan mapaya taktıktan sonra baş ıstıralyanızı yeteri kadar geriniz. Mapaya taktığınız saplamanın iki ucuna tambur lamalarını takınız. Somunları hafifçe sıkınız.

After installing the lower adaptor, pass the profile through the drum and slide the drum up until the profile comes out under the drum. This process is performed for tightening the terminal. After tightening the terminal, in order to connect your stay to the eyebolt at the bow, use the pin provided. After connecting the turnbuckle to the eyebolt at the bow, tighten your forestay. Connect the drum sheets to the sides of the pin that you have connected to the eyebolt. Tighten the nuts a little.



Tamburunuzu aşağıya doğru profildeki delikler denk gelene kadar sürünüz. Vidalara lak sürüp yıldız uçlu tornavida ile iyice sıkınız. Tamburu profile sabitleirken luff girişi ile tambur üzerinde bulunan yelkenin alt yakasını bağladığınız mapa aynı hizada olmalıdır.- Slide your drum down until the profile holes meet the drum holes. Apply the adhesive on the screws and tighten them with a phillips screwdriver. When fixating the profile to the drum make sure that the luff entrance on the profile and the eyebolt on the drum that connects the foot of the sail are properly aligned.



İki tambur lamasını da resimde görüldüğü gibi delikler denk düşecek şekilde yerleştirip vidaları sıkınız.- Place both drum sheets as shown in the picture and tighten the screws.

